

## Matériels pour une séquence didactique sur les représentations de la chute de Troie dans le monde gréco-romain entre textes et images – niveau secondaire I

### Pseudo-Apollodore, *Épitomé*, 5, 14-23

[Οδυσσεὺς] ὕστερον δὲ ἐπινοεῖ δουρείου ἵππου κατασκευὴν καὶ ὑποτίθεται Ἐπειῷ, ὃς ἦν ἀρχιτέκτων· οὗτος ἀπὸ τῆς Ἰδης ξύλα τεμὼν ἵππον κατασκευάζει κοῖλον ἔνδοθεν εἰς τὰς πλευρὰς ἀνεῳγμένον. εἰς τοῦτον Ὀδυσσεὺς εἰσελθεῖν πείθει πεντήκοντα τοὺς ἀρίστους. [...] ὡς δ' ἐνόμισαν κοιμᾶσθαι τοὺς πολεμίους, ἀνοίξαντες σὺν τοῖς ὄπλοις ἐξήεσαν· [...]. χωρήσαντες δὲ μεθ' ὄπλων εἰς τὴν πόλιν, εἰς τὰς οἰκίας ἐπερχόμενοι κοιμωμένους ἀνήρουν. καὶ Νεοπτόλεμος μὲν ἐπὶ τοῦ ἔρκειου Διὸς βωμοῦ καταφεύγοντα Πρίαμον ἀνεῖλεν· [...]. Αἰνείας δὲ Ἀγγίσην τὸν πατέρα βαστάσας ἔφυγεν, οἱ δὲ Ἑλληνες αὐτὸν διὰ τὴν εὐσέβειαν εἴασαν. Μενέλαος δὲ Δηϊόβον κτείνας Ἐλένην ἐπὶ τὰς ναῦς ἄγει· ἀπάγουσι δὲ καὶ τὴν Θησέως μητέρα Αἴθραν οἱ Θησέως παῖδες Δημοφῶν καὶ Ἀκάμας· καὶ γὰρ τούτους λέγουσιν εἰς Τροίαν ἐλθεῖν ὕστερον. Αἴας δὲ ὁ Λοκρὸς Κασάνδραν ὄρῶν περιπλεγμένην τῷ ξοάνῳ τῆς Αθηνᾶς βιάζεται· διὰ τοῦτο τὸ ξόανον εἰς οὐρανὸν βλέπειν. κτείναντες δὲ τοὺς Τρῶας τὴν πόλιν ἐνέπρησαν καὶ τὰ λάφυρα ἐμερίσαντο. καὶ θύσαντες πᾶσι τοῖς θεοῖς Ἀστυάνακτα ἀπὸ τῶν πύργων ἔρριψαν, Πολυξένην δὲ ἐπὶ τῷ Ἀχιλλέως τάφῳ κατέσφαξαν.

1. ὁ ἵππος: le cheval

2. κοῖλος, η, ον: creux

2. ἔνδοθεν: de l'intérieur, à l'intérieur

2. εἰς + accusatif: à la hauteur de

2. ἡ πλευρά, ἄς: flanc

3. ἀνεῳγμένον: accusatif masculin singulier du participe parfait passif de ἀνοίγνυμι/ἀνοίγω (j'ouvre)

4. σύν + datif: avec

4. τὰ ὄπλα, ον: les armes

4. ἐξήεσαν: 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'imparfait indicatif de ἔξειμι (je sors), composé de εἴμι

4. χωρήσαντες: nominatif masculin pluriel du participe aoriste de χωρέω

4. μεθ' (=μετά) + génitif: avec

5. ἀνήρουν: 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'imparfait indicatif de ἀναιρέω (je tue)

6. ὁ βωμός: l'autel

6. ἀνεῖλεν: 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'aoriste indicatif de ἀναιρέω

6. βαστάσας: nominatif masculin singulier du participe aoriste de βαστάζω (je prends sur moi)

6. ἔφυγεν: 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'aoriste indicatif de φεύγω (je m'enfuis)

9. περιπλεγμένην: accusatif féminin singulier du participe parfait passif de περιπλέκω (je me serre autour)

10. τὸ ξόανον, ον: la statue en bois

10. βιάζομαι (+ accusatif): je fais violence à quelqu'un

ἐπὶ + datif: près de

12. ὁ τάφος: le tombeau

12. κατέσφαξαν: 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'aoriste indicatif de κατασφάζω (j'égore)

**Virgile, *Énéide* II 13-20****Extrait 1**

Fracti bello fatisque repulsi 13

ductores Danaum, tot jam labentibus annis,

instar montis **équum** divina Palladis arte 15

aedificant<sup>o</sup>, sectaque intexunt abiete costas:

votum pro reditu simulant<sup>o</sup>; ea fama vagatur.

Huc **delecta virum** sortiti **corpora** furtim

**includunt caeco lateri**, **penitusque cavernas**<sup>o</sup>

**ingentis** uterum<sup>o</sup>que armato milite complent. 20

**latus, -eris**, n. : *le côté, le flanc.*

**ingens, ingentis**: *très grand, énorme*

**Virgile, *Énéide* II 550-57****Extrait 2**

[...] **altaria** ad ipsa trementem 550

traxit et in multo lapsantem sanguine<sup>o</sup> nati,

implicuitque comam laeva, dextraque coruscum

extulit, ac lateri capulo tenuis abdidit ensem.

Haec finis Priami fatorum ; hic **exitus** illum

**sorte**<sup>o</sup> tulit, Trojam incensam et prolapsa videntem 555

Pergama, tot quondam populis terrisque superbum

regnatorem Asiae. [...] 557

**altaria, -ium**, n. pl. : *l'autel.*

**exitus, -us**, m: *l'issue, la fin, la mort.*

**Virgile, Énéide II 707-710****Extrait 3a**

Ergo age, care pater, **cervici** imponere nostrae; 707

**ipse subibo umeris**, nec me labor iste gravabit:

quo res cumque cadent, unum et commune periculum,

una salus ambobus erit. Mihi parvus Iulus 710

sit comes [...] 711

**cervix, cervicis**, f. : *la nuque*.

**subeo, is, -ire, -ii**, : *aller sous, supporter* (avec *abl. instrumental, acc. sous-entendu*).

**umerus, -i**, m. : *l'épaule*.

### Choix du matériel iconographique



figure 1



figure 2

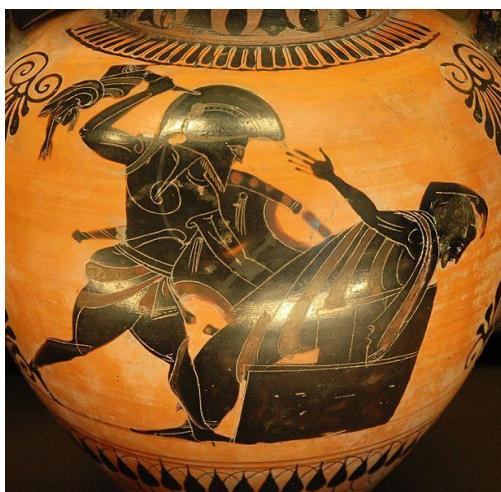


figure 4



figure 5



figure 8

figure 4



figure 3



Photo Scala, Florence - courtesy of the Ministero Beni e Att. Culturali.

figure 6



figure 7



figure 9

**figure 10**

### **Appareil iconographique et sitographie (Numérotation des figures selon l'ordre chronologique)**

#### **Figures 1-2 :**

Type de vase grec appelé *pithos*

Provenance : île de Mykonos (Grèce). Datation : VII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.

Taille : 1.40 mètre de haut

Lieu de conservation : Musée archéologique de Mykonos, inv. 2240.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Mykonos\\_vase#/media/File:Mykonos\\_vase.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/Mykonos_vase#/media/File:Mykonos_vase.jpg).

[http://www.mesogeia.net/trip/mykonos/mykonosarchmus\\_en.html](http://www.mesogeia.net/trip/mykonos/mykonosarchmus_en.html)

#### **Figure 3**

Amphore tyrrénienne

Datation : 570-550 av. J.-C.

Lieu de conservation : British Museum, inv. 1897.7-27.2

[https://it.wikipedia.org/wiki/Polisenna#/media/File:Sacrifice\\_Polyxena\\_BM\\_GR1897.7-27.2.jpg](https://it.wikipedia.org/wiki/Polisenna#/media/File:Sacrifice_Polyxena_BM_GR1897.7-27.2.jpg)

#### **Figure 4:**

Détail d'amphore attique à figures noires.

Datation : 520-510 av. J.-C.

Provenance : Vulci (Italie), au nord de Rome.

Lieu de conservation : Paris, Musée du Louvre, inv. F 222.

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Amphora\\_death\\_Priam\\_Louvre\\_F222.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Amphora_death_Priam_Louvre_F222.jpg)

#### **Figure 5:**

Amphore attique à figures noires.

Datation : vers 520 -510 av. J.-C.

Lieu de conservation : Paris, Musée du Louvre, inv. F118

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Anchise#/media/File:Aineias\\_Anhises\\_Louvre\\_F118.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Anchise#/media/File:Aineias_Anhises_Louvre_F118.jpg)

#### **Figure 6:**

Coupe attique.

Datation : 470-460 av. J.-C.

Lieu de conservation : Florence, Musée archéologique, inv. 169.

[http://www.scalarchives.it/web/dettaglio\\_immagine.asp?idImmagine=0085373&posizione=33&inCarrello=False&numImmagini=10000&](http://www.scalarchives.it/web/dettaglio_immagine.asp?idImmagine=0085373&posizione=33&inCarrello=False&numImmagini=10000&)

#### **Figure 7**

Terre cuite étrusque.

Lieu de provenance : Véies

Datation : 1ère moitié du Ve siècle av. J.-C.

Lieu de conservation : Rome, Musée de la Villa Giulia, inv. 40272.  
<http://web.ics.purdue.edu/~kdickson/romepic5.html>

**Figure 8 :**

Coupe attique.  
 Datation : 440-420 av. J.-C.  
 Lieu de découverte : Italie (Étrurie ?).

Lieu de conservation : Paris, Musée du Louvre, inv. G 458.  
<http://tiresias.unil.ch/detail/?id=15628>

Droits d'auteur : M. Denoyelle, M. (1994). *Chefs-d'œuvre de la céramique grecque dans les collections du Louvre*. Paris : Réunions des Musées Nationaux, p. 145.

**Figure 9**

Autel élevé à la gloire de la Gens Augusta  
 Provenance : Carthage, colline de Byrsa  
 Datation : fin du 1er s. av. J.-C., début du 1er siècle ap. J.-C.  
 Lieu de conservation : Tunis, musée du Bardo inv. 2125  
[http://arachne.uni-koei.de/arachne/index.php?view\[section\]=uebersicht&view\[layout\]=marbilder\\_item&view\[page\]=1&view\[caller\]\[project\]=&search\[sort\]=sortScannummer&search\[constraints\]\[marbilder\]\[FS\\_ObjektID\]=130551&search\[sortorder\]=ASC](http://arachne.uni-koei.de/arachne/index.php?view[section]=uebersicht&view[layout]=marbilder_item&view[page]=1&view[caller][project]=&search[sort]=sortScannummer&search[constraints][marbilder][FS_ObjektID]=130551&search[sortorder]=ASC)

**Figure 10**

Statuette d'argile polychrome  
 Datation : 1er siècle ap. J.-C.  
 Provenance : Pompéi VII, 2, 14. Maison de Gavius Rufus.  
 Lieu de conservation : Naples, Musée Archéologique National, inv. 110338.  
<http://www.augustoelacampania.beniculturali.it/>

**Bibliographie thématique**

M.J. Anderson, *The Fall of Troy in Early Greek Poetry and Art*. Oxford, Clarendon Press, 1997

D. Bouvier, *Et si Ulysse était un criminel de guerre ? À une larme près !*, in M. Christopoulos - M. Païzi-Apostolopoulou (éds.). *Crime and Punishment in Homeric and Archaic Epic. Proceedings of the 12th International Symposium on the Odyssey. Ithaca, September 3-7, 2013*, Ithaca, Center for Odyssean Studies, 2014, pp. 189-209

M. Mangold, *Kassandra in Athen. Die Eroberung Trojas auf attischen VasenbildernGuide d'imagerie antique*. Berlin, Dietrich Ramer Verlag, 2000 [*La chute de Troie sur les vases attiques*. Préface de D. Gasparro. Traduction française par A. De Minicis, Infolio éditions, Dijon-Quetigny (France), 2005].

E. Mugione, *Uccisioni sacrificali e rappresentazioni del grottesco in Licofrone e nella documentazione magnogreca*, "Aitia" 4 (2014)

URL : <http://journals.openedition.org/aitia/906>

DOI : 10.4000/aitia.906

ISSN : 1775-4275